

## 團體活動 / Upcoming Events

30/1 (星期六)	下午二時至 下午四時	每月的團體明供聖體聚會，將會在亞洲中心舉行-歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。(為新的一年祈禱)
10/2 (星期三)	晚上八時	聖灰禮儀彌撒在亞洲中心舉行(請守大小齋)。
14/2 (星期日)	上午十時 四十五分	團體將會在聖伯多祿朱廉教堂一同慶祝農曆新春並在彌撒中舉行「祭天敬祖」禮儀。當天在亞洲中心舉行的九時半彌撒將會被取消一次。

30/1 (Sat)	2:00pm to 4:00pm	Community Monthly Eucharistic Adoration at Asiana Centre. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament. (Pray for the New Year)
10/2 (Wed)	8pm	Ash Wednesday Mass will be celebrated at Asiana Centre. Please observe abstinence and fasting on that day where appropriate.
14/2 (Sun)	10:45am	Chinese New Year celebration and Liturgy to pay homage to God and to show respect to our ancestors will be conducted at St. Peter Julian's Church.

## 報告 News

團體將於農曆年初七(二月十四日星期日)於聖伯多祿朱廉堂主日彌撒後為長者舉辦猴年迎春聚餐，地點為華埠富麗宮酒家(四樓)，時間為下午十二時半。歡迎團體長者參加，費用\$10。查詢及報名請聯絡SPJ教堂 Angela Mui (0425392937)或亞洲中心 Nancy Hong (0402398686)。
兒童主日學將於二月七日開課。上課地點：聖伯多祿朱廉教堂(課程適合三至十二歲兒童); 亞洲中心(課程適合五歲至十二小童)查詢或索取入學表格：請電郵到 <a href="mailto:ccpcsundayschool@live.com.au">ccpcsundayschool@live.com.au</a> 或聯絡主日學導師 Beatrice Hai 0435042001/ Susanna Chui 0405331611/ Catherine Chan 0408889898
四旬期二月靈修活動預告 團體很榮幸再次邀請到香港道明會左旭華神父來悉尼為我們團體主持四旬期的靈修活動。左神父將於二月十九日至二十八日期間，為我們團體服務，請大家預留時間來參加將會舉辦的靈修活動。詳情稍後公佈。
國語和粵語成人慕道班將於2016年2月中分別在亞洲中心和聖伯多祿朱廉教堂開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Sunday School Classes (Children Catechism) will commence on 7 February. Weekly classes for children from 3 to 12 years old are available at St Peter Julian's Church and classes for children from 5 to 12 years old are available at Asiana Centre. If you have any queries or require an enrolment form please contact us. Email: <a href="mailto:ccpcsundayschool@live.com.au">ccpcsundayschool@live.com.au</a> Beatrice Hai 0435 042 001/ Susanna Chui 0405 331 611/ Catherine Chan 0408 889 898
Coming soon: Lent Activities in February Our community are pleased to announce that Fr Christopher Chor OP will be coming to Sydney again between 19 Feb to 28 Feb this year to lead us in retreat and talks during the Lent period. Please mark down in your dairy and come & join the spiritual activities. More details will be provided in coming weeks.
Mandarin and Cantonese Catechumen classes will commence at Asiana Centre and at SPJ in February 2016 and are now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Galatians" by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131  
 電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135  
 主任司鐸 Chaplains: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838  
 Fr. Joseph Lu OFM 電話: 0400 544 981  
 Fr. Jacob Wang 電話: 0488 042 077  
 修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377  
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第三主日(丙年) 2016年1月24日

Sunday, January 24, 2016, 3rd Sunday of Ordinary Time (Year C)



Van Gogh. Still Life with Bible  
October, 1885

Today this Scripture passage is fulfilled in your hearing. (Lk 4:21)

「你們剛才聽過的這段聖經，今天應驗了。」 (路 4:21)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

讀經一: 耶肋米亞先知書; Jer 1:4-5, 17-19  
 讀經二: 格林多人前書; 1Cor 12:31-13:13  
 福音: 聖路加福音; Lk 4:21-30

Archbishop Anthony is very grateful for all the prayers and support he has received. Please keep up the prayers! He is continuing to improve each day, slowly regaining power in his limbs. He is now moving into the intensive rehabilitation phase which will be quite demanding over the coming weeks. Unfortunately visitors are still restricted, in order to give him time for the rehab programme and for rest. At this stage, we don't know when he will be able to resume duties.

In 2016, we are sharing extracts from the document Misericordiae Vultus (Latin for The Face of Mercy). In paragraph 3, Pope Francis provides the reason for why he has proclaimed an "Extraordinary Jubilee of Mercy."  
 "At times, we are called to gaze even more attentively on mercy so that we may become a more effective sign of the Father's action in our lives...a time when the witness of believers might grow stronger and more effective."

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);  
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)  
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心  
 每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心  
 明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心  
 領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸

我們的天主不但是大能的天主，更加是一位仁慈的天主。因為上主說過，凡依靠祂的，祂必定會照料。記得去年六月離開工作了五年的公司之後，我便跟媽媽和弟弟一同來到加拿大渡假，順便去好好輕鬆一下。而在假期完結之後，我便開始跟朋友打理電子圖書生意，並且希望尋找一份兼職去幫補。剛剛開始做生意時，過程也頗辛苦的。許多人以為做老闆可以什麼都可以置之不理。但其實老闆卻是最辛苦的，原因是很多事情都要親力親為。譬如以寫小說為例，許多時候我要做許多的資料搜集以及參考別人的作品為藍本，另外還要親自畫書本的封面，並且不停地練習。雖然很多事情都要親力親為，但是心裡面有說不出的喜樂和平安，原因是對上主完全的信賴和照料。

說句真心話，自從跟朋友一同搞生意，真的會令人成長和成熟起來。其實在做生意的時候，我心裡面充滿着憂慮和感到前路茫茫。於是，我便向上主祈禱，並跟上主說：「上主，我把我和朋友這盤生意都交在你的手中。主，就讓你的旨意成就吧。」我想是天主父聽了我的祈禱，祂便開始工作起來。其實，從去年七月尾開始，我便開始尋找工作，申請了接近五十份工作，但很遺憾許多都是失敗的，再加上沒有人在網上購買我們的小說。我心裡面在想：「主，這真的適合我嗎？我真的適合做生意嗎？我已經向你不斷祈禱，但是事情好像變得更加壞。主，我懇求你給予我力量和希望，因為我相信只有你才能帶領我走出這絕望的深谷。主，求你憐憫我，寬恕我，因為我深信你的大能。」

在祈禱之後不久，在一位教會裡面朋友的介紹下，我看到一本名叫『讚美的力量』的書。內容就是教導我們怎樣在任何環境之下都讚美天主。當我把書本下載到我的手機後，我深深被它打動。我發現自己原來自己真的很渺小，覺得發生了這麼多不如意的事情一定是自己的問題。但當我看完這本書之後，我覺得天主好像在跟我說話。我感覺到祂希望我能夠在任何事情上都忠信，並且無論在順境或者逆境，都能夠全心依靠祂。看完那本書之後，我的心也開始平靜下來，並且在任何時候都讚美感謝天主。其實，發生這麼多不如意的事情，不是天主離棄我們。相反，祂更加愛護我們。因為凡依靠祂的，祂必會照料。當這些不如意的事情發生的時候，其實就意味着上主正在施展祂的大能和工作。而我們唯一可以做的，就是做好我們自己的本份，並且多祈禱，多讀聖言，祈求上主的引領。幸好得上主照料，我可以在 Willoughby Vinnies 裡面做義工。雖然沒有收入，但是對我來說，卻非常有意義。我深信上主把我放在那裡，就是要準備我。雖然我現在仍然不知道上主在我身上施展什麼計劃，但我深信，來自天主的，一定是最好的。就讓我們多祈禱，多讚美我們的上主吧，說不定我們的天主會給我們意想不到的驚喜呢。主佑各位。

Our god is not only an awesome God, but also the one that is so kind and loving us so much. Because God says, he will look after and not forsaking those who rely on him. Back at the end of June last year, I have travelled to Canada with my mom and my brother for holiday as I wanted to relax after working very hard for five and a half years. And after the holiday, I came back and started the e-book business with a friend together as well as finding a part-time job to be financially independent. However, doing business is no easy task as you have to do everything by yourself as many people think that you don't need to do anything as boss. For example, I needed to research online and reading books everyday as well as watching movies, documentaries to get inspirations. This also includes doing the drawings as I have to work hard on writing and drawing. Although it is very hard and tough, but I do feel joyful and peaceful, possibly because of the totally surrender on Jesus.

To be honest, I do become more mature and start developing a sense of responsibility. However, when I started the e-book business, my heart is full of anxiety and uncertainty. Because since July last year, I have been applying more than 50 jobs online and unfortunately all of them were unsuccessful. In addition, there were no buyers on Amazon to purchase our books. Seeing all these things happening, I started to feel sad and miserable as I prayed to God intensively, “Lord, does this business really suit me? I have been praying for you more and more and the situation just got even worse. Lord, please give me strength and hope as I believe you can lead me out of this abyss of despair. Lord, please forgive and have mercy on me as I believe your love and grace.”

After the prayer, I have talked to one of the brothers in Christ in church as he had recommended me the book called Power of Praise by Merlin R. Catothers. After I download the book into my phone, I have started reading it and I was deeply touched by it. I just realised how small and little I am as well as thinking it was all my fault for these kind of bad things happening. But after I reading the book, I just feel that it is like God is talking to me and I can feel that He wanted to train me to be faithful on everything including give praise on all the things regardless that were good or bad. My heart does feel much calm after I read the book and give praise to God in any circumstances. To be honest, God didn't forsake us when all these bad things were happening, instead, He does care about us even more as He is working and have His perfect plan upon us. And what we can do is keep praying, keep praising and keep reading god's word. Thanks for God's guidance, I started as a volunteer in Vinnies Willoughby. For me, this job is very meaningful despite there was no pay. I believe that God has a purpose by putting me in the store as He trained me and get ready for His perfect plan. Although I don't know what kind of plan He has on me, but I strongly believe that God's plan is always good and perfect for me. Let us keep praying, keep praising and keep reading God's word everyday as our beloved God will give us great surprises. God bless you all.